|  |  |
| --- | --- |
| **Проект** | **СХВАЛЕНО**  **Рішення Чернівецької міської ради**  **VIІ скликання**  **27.08.2020 № 2365** |

**Ф і н а н с о в а у г о д а**

від \_\_\_\_\_

між

**KfW, м. Франкфурт-на-Майні**

(«KfW»)

та

**Чернівецькою міською радою, Україна**

(«Отримувач»)

та

**Комунальним підприємством «Чернівціводоканал»**

(«Організація-виконавець Проєкту» або «ОВП»)

на суму

2 000 000,00 євро

для надання експертних послуг Отримувачу в рамках Муніципальної програми захисту клімату ІІ (проєкт «Проєкт муніципального водного господарства м. Чернівці, Стадія 2),що фінансується коштом спеціального фонду (Фонд для досліджень та консультацій, Studien- und Beratungsfonds) № 21115, наданого Урядом Федеративної Республіки Німеччини.

BMZ № 2013 65 899

Зміст

[Стаття 1 – Розмір та ціль Фінансового внеску 3](#_Toc7715139)

Стаття 2 - Спрямування Фінансового внеску Організації-виконавцю Проєкту………………..4

[Стаття 3 – Здійснення виплат 4](#_Toc7715140)

[Стаття 4 – Призупинення виплат та їх відшкодування 5](#_Toc7715141)

[Стаття 5 – Витрати та державні збори 5](#_Toc7715142)

[Стаття 6 – Договірні положення та повноваження представляти інтереси 5](#_Toc7715143)

[Стаття 7 – Експертні послуги 6](#_Toc7715144)

[Стаття 8 – Послуги Консультанта 7](#_Toc7715145)

[Стаття 9 – Публікація та передача інформації, пов’язаної з Еспертними послугами 8](#_Toc7715146)

[Стаття 10 – Інші умови 10](#_Toc7715147)

Додаток 1а - [Особливі вимоги до Отримувача щодо відповідності 12](#_Toc7715148)

Додаток 1b - Особливі вимоги до Організації-виконавця Проєкту щодо відповідності…….......................................................................................................................16

Додаток 2 - [«Керівні принципи на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами» 20](#_Toc7715149)

На підставі повноважень, наданих Урядом Федеративної Республіки Німеччини від 19 січня 2017 року та запиту Отримувача, Отримувач та KfW даним документом укладають наступну Фінансову угоду. Під реєстраційним номером BMZ 2010 65 614 діє кредитна угода на суму 17 млн євро для проєкту Муніципальної програми захисту клімату І («Стадія 1»), яку було підписано 6 лютого 2015 р. Для проєкту Муніципальної програми захисту клімату ІІ («Стадія 2») (BMZ реєстр. № 2013 65 889) буде укладено Міжурядову угоду на суму 21,55 млн. євро, та яка передбачатиме можливість використання коштів для завершення Стадії 1 Проєкту у разі необхідності. В подальшому передбачається укладення Кредитної та Проєктної угоди для Стадії 2 на суму 21,55 млн. євро, яка, також, передбачатиме можливість використання коштів для завершення Стадії 1 Проєкту у разі необхідності. Дана угода стосується експертних послуг для Стадії 2 Проєкту, та експертних послуг для завершення Стадії 1 Проекту, у разі необхідності.

# Стаття 1 – Розмір та ціль Фінансового внеску

* 1. KfW має надати Отримувачу фінансовий внесок до

2 000 000,00 євро

(“**Фінансовий внесок**”).

Цей Фінансовий внесок не має підлягати поверненню, крім випадків, коли іншого не передбачено в Статті 4.2.

* 1. Отримувач має спрямувати Фінансовий внесок в повному обсязі Організації-виконавцю Проєкту відповідно до умов, викладених в Статті 2. Організація-виконавець Проєкту має використовувати Фінансовий внесок виключно для фінансування Консультанта з впровадження, щоб надати підтримку Організації-виконавцю Проєкту шляхом надання інжинірингових послуг з детального планування, проведення тендерних закупівель, оцінки пропозицій, процедури контролю та погодження («Експертні послуги»).
  2. Організація-виконавець Проєкту має надати власні партнерські внески так, як вони можуть бути визначені у договорі (так як вони можуть час від часу змінюватися за взаємною згодою між Організацією-виконавцем Проєкту та Консультантом за попереднього письмового погодження з боку KfW) у повному обсязі та своєчасно. Організація-виконавець Проєкту має надавати KfW за його запитом докази, що підтверджують заходи, які були вжиті з цією метою.
  3. Податки та інші державні збори, що повинні сплачуватися Отримувачем або Організацією-виконавцем Проєкту, а також ввізне мито не мають фінансуватися коштом Фінансового внеску.

**Стаття 2 – Спрямування Фінансового внеску Організації-виконавця Проєкту**

2.1 Отримувач має спрямувати Фінансовий внесок Організації-виконавцю Проєкту як безповоротний грант за окремою фінансовою угодою.

2.2 Перш ніж буде здійснена перша виплата коштів з Фінансового внеску, Отримувач має надіслати KfW завірений переклад англійською мовою угоди, зазначений у Статті 2.1.

2.3 Спрямування Фінансового внеску не має визначати будь-який обов’язок Організації-виконавця Проєкту перед KfW по сплаті зобов’язань в рамках цієї Угоди.

# Стаття 3 – Здійснення виплат

* 1. Отримувач цією угодою уповноважує KfW здійснювати виплату авансових, проміжних та кінцевих платежів коштом Фінансового внеску на користь Консультанта (як визначено в Статті 7.1.a) на спільний запит Отримувача та Організації-виконавця Проєкту. Такі виплати мають здійснюватися у відповідності до ходу надання Експертних послуг та на підставі оригіналів рахунків-фактур, надісланих до KfW (з копіями для Організації-виконавця Проєкту), та відповідно до договорів (зі змінами та доповненнями), які будуть укладені між Організацією-виконавцем Проєкту та Консультантом («**Договір про надання консультаційних послуг**»). Таке уповноваження Отримувача вважається запитом на здійснення виплат щодо усіх вищезазначених платежів.
  2. У випадку, якщо валютою розрахунку буде інша валюта, ніж та, яка зазначена в договорі («**Іноземна валюта**»), KfW має записати до витрат Отримувача таку суму в євро, яка була витрачена KfW на придбання іноземної валюти, включно з накладними витратами.
  3. KfW не нестиме відповідальності за затримки, спричинені банківськими установами, які здійснюють переказ коштів з метою здійснення виплат або переказу будь-яких платежів від KfW. Якщо будь-яка затримка буде спричинена з боку KfW, зобов’язання останньої обмежуватиметься сплатою відсотків, які нараховуються на період затримки.
  4. KfW матиме право відмовити у здійсненні виплат після 31.12.2027 р.
  5. Договір про надання консультаційних послуг має включати положення, що обумовлює те, що відшкодування, гарантійні або подібні претензійні виплати та будь-які страхові виплати мають здійснюватися на користь Отримувача на рахунок KfW, м. Франкфурт-на-Майні IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, СВІФТ: KFWIDEFF, при цьому KfW зараховує ці платежі на рахунок Отримувача.

# Стаття 4 – Призупинення виплат та їх відшкодування

* 1. KfW не може призупиняти виплати, за винятком випадків, коли

1. Отримувач не спроможний виконувати свої зобов’язання перед KfW щодо вчасного проведення виплат,
2. зобов’язання за цією Угодою були порушені,
3. Організація-виконавець Проєкту не в змозі довести, що виплачені суми у повній мірі використовувалися за цільовим призначенням;
4. виконання зобов'язань KfW за цією Угодою порушує застосовне законодавство,
5. виникли надзвичайні обставини, які перешкоджають або наражають на серйозні ризики імплементацію цілі Експертних послуг; або
6. Договір про надання консультаційних послуг було порушено, припинено або скасовано.
   1. KfW уповноважений вимагати негайного повернення Фінансового внеску за умови настання будь-якої з обставин, зазначених в пп. b), c) та d) Статті 4.1, і які не були усунені в термін, визначений KfW, який має однак становити не менш ніж 30 днів. У випадку застосування п. c) Статті 4.1., повернення виплат має обмежуватися лише тими сумами, на які Організація-виконавець Проєкту не в змозі надати докази про їхнє використання за обумовленим призначенням.

# Стаття 5 – Витрати та державні збори

Отримувач або Організація-виконавець Проєкту повинен взяти на себе сплату усіх податків та інших державних зборів, що виникають за межами Федеративної Республіки Німеччина і пов’язані з укладанням та виконанням цієї Угоди, а також усі витрати на переказ та конвертацію коштів, які виникають у зв’язку з виплатою Фінансового внеску.

# Стаття 6 – Договірні положення та повноваження представляти інтереси

* 1. Чернівецький міський голова та такі особи, які визначені ним по відношенню до KfW та уповноважені зразками підписів, засвідчених ним, мають представляти інтереси Отримувача у ході виконання цієї Угоди. Начальник КП «Чернівціводоканал» та такі особи, які призначені ним по відношенню до KfW та уповноважені зразками підписів, засвідчених ним, мають представляти інтереси Організації-виконавця Проєкту у ході виконання цієї Угоди. Повноваження з представництва не втрачатимуть чинності доти, поки KfW не отримає чітко висловленого їх відкликання уповноваженим на той час представником Отримувача або Організації-виконавця Проєкту.
  2. Зміни та доповнення до цієї Угоди та будь-які повідомлення та заяви, що надаватимуться сторонами за цією Угодою, повинні бути у письмовій формі. Будь-яке таке повідомлення або заява вважатиметься отриманим на момент надходження на наступну адресу відповідної договірної сторони або на таку іншу адресу відповідної договірної строни, яка була повідомлена іншій договірній стороні:

Для KfW: KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Federal Republic of Germany

Fax: +49 69 7431‑2944

Для Отримувача: Чернівецька міська рада

Центральна площа, 1

м. Чернівці, 58002,

Україна

факс: +(380 372) 553539

Для Організації-виконавця Проєкту:

Комунальне підприємство «Чернівціводоканал»

вул. Комунальників, 5

Чернівці, 58023,

Україна

факс: + (380 372) 544601

# Стаття 7 – Експертні послуги

* 1. Організація-виконавець Проєкту має

1. доручати надання Експертних послуг незалежним кваліфікованим консультантам («**Консультант**»), які володіють корисними фінансовими та проєктувальними практичними знаннями, при дотриманні екологічних та соціальних стандартів та в значній мірі відповідно до концепції Проєкту, узгодженою між Отримувачем, Організацією-виконавцем Проєкту та KfW, щодо Експертних послуг;
2. присуджувати послуги, які надаються в рамках Фінансової угоди для Стадії 2 Проекту, в тому числі для завершення Стадії 1 Проекту, у разі необхідності, відповідно до «Керівних принципів на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами» (Додаток 2), які становлять невід’ємну частину цієї Угоди;
3. забезпечити повне фінансування Експертних послуг та, на запит KfW, надавати до KfW підтвердження про покриття витрат, які не оплачуються коштами даного Фінансового внеску;
4. вести або організувати ведення книг та облікових записів задля чіткої фіксації всіх витрат, які виникають в результаті надання Експертних послуг і чітко визначають ті послуги, які фінансуються коштом Фінансового внеску;
5. давати можливість представникам KfW в будь-який момент здійснювати перевірку вищезазначених книг та облікових записів, а також усієї іншої документації, що відноситься до надання Експертних послуг;
6. надавати до KfW будь-яку таку інформацію та звіти щодо Експертних послуг та, на можливу вимогу KfW, про їхній подальший хід виконання;
7. за власної ініціативи, своєчасно інформувати KfW про всі обставини, що перешкоджають або ставлять під серйозну загрозу надання Експертних послуг чи їх мету;
8. надавати коментарі щодо звітів Консультанта або підтвердити своє погодження їх змісту шляхом завірення таких звітів своїм підписом, а також
9. приймати рішення по всіх кресленнях, звітах, вишукуваннях та заміні членів штату Консультанта у погоджені з KfW.
   1. Відразу після завершення замовлених Експертних послуг, до KfW має бути надіслано таку кількість копій всіх креслень, звітів, вишукувань, підготовлених Консультантом, яку KfW може запросити. KfW може давати оцінку цим дослідженням.
   2. З фінансування на Експертні послуги, Отримувач та Організація-виконавець Проєкту не може отримати права на фінансування проєкту, підготовленого за Експертні послуги. Однак, Отримувач та Організація-виконавець Проєкту мають надати Федеративній Республіці Німеччина опційний варіант фінансування Проєкту в рамках Фінансового співробітництва.

# Стаття 8 – Послуги Консультанта

* 1. До послуг Консультанта мають входити
* Будь-які заходи, які пов’язані з обсягом послуг, закладених в рамках Фінансових угод, що фінансуються коштом спеціального фонду SBF за номером 13079, та які перевищують існуючий бюджет та мають оплачуватися з цього договору.
* Детальне планування (ТЕО, Стадія П і Стадія Р, при необхідності) і підтримка в процесі схвалення
* Підготовка тендерної документації та супровід тендерних процедур на закупівлю товарів та послуг
* Підтримка при оцінці пропозицій та підготовці звітів про оцінку
* Огляд та підтвердження технічних концепцій підрядників на постачання товарів та надання послуг
* Підтримка Організації-виконавця Проєкту у моніторингу процесів доставки (з урахуванням дотримання термінів, випробувань при прийомі-передачі, перевірок якості та витрат на поставки, а також на послуги)
* Підтримка Організації-виконавця Проєкту у ході нагляду за будівництвом та нагляду за введенням систем в експлуатацію
* Перевірка та підтвердження запитів на здійснення виплат, що надсилаються до KfW
* Інші консультаційні та навчальні заходи, необхідні для впровадження L&L принципів для Організації-виконавця Проєкту.
  1. KfW повинен мати необмежене право користуватись та використовувати результати Експертних послуг та всіх дотичних документів, профінансованих коштом цього Фінансового внеску, в будь-який час та в будь-якому місці на власний розсуд.

# Стаття 9 – Публікація та передача інформації, пов’язаної з Проєктом

9.1 Для забезпечення відповідності прийнятим міжнародним принципам максимальної прозорості та ефективності розвитку співпраці, KfW публікує відібрану інформацію (включаючи оціночні звіти) про Експертні послуги та про те, як вони фінансуються під час періоду переддоговірних переговорів, тоді як угода(и) щодо надання Експертних послуг здійснюються і під час після-договірної стадії (далі – «**Загальний період**»).

Інформація опубліковується регулярно на веб-сайті KfW щодо сфери діяльності “Банк розвитку KfW” (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>).

Опублікування інформації (чи то від KfW чи то від третьої сторони відповідно до статті 9.3 нижче) про Експертні послуги та про те, як вони фінансуються, не включає жодної договірної документації або жодної важливої фінансової чи деталізованої інформації, пов’язаної з видом діяльності, про сторони, залучені до Експертних послуг або їх фінансування, такі як

1. інформацію про внутрішні фінансові дані;
2. бізнес стратегії;
3. внутрішні корпоративні керівні принципи та звіти;
4. персональні дані фізичних осіб;
5. внутрішній рейтинг KfW щодо фінансового стану сторін.
   1. KfW поширює відібрану інформацію про Експертні послуги та те, як вони фінансуються протягом Загального періоду серед суб'єктів, зазначених нижче, зокрема для забезпечення прозорості та ефективності:
6. дочірніх компаній KfW;
7. Федеративною Республікою Німеччина та її компетентних органів, органів влади, установ, агенцій чи організацій;
8. інших виконавчих організацій, що беруть участь у німецькому двосторонньому співробітництві в галузі розвитку, зокрема Німецьке товариство міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH);
9. міжнародних організацій, що беруть участь у зборі статистичних даних, та їх членів, зокрема Організація економічного співробітництва та розвитку (Organisation for Economic Cooperation and Development) (OECD) та її членів.
   1. Крім того, Федеративна Республіка Німеччина звернулася до KfW з проханням поділитися відібраною інформацією про Експертні послуги та те, яким чином вони фінансуються, протягом Загального періоду з наступними організаціями, які публікують розділи, що стосуються відповідної мети:
10. Федеративна Республіка Німеччина з метою прозорості ініціативи міжнародної допомоги (<http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/wege/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html>);
11. Торгівля & Інвестиції Німеччини (GTAI) з метою маркетингової інформації (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/trade.FOO>);
12. ОЕСР з метою звітування фінансових потоків в рамках співпраці заради розвитку (<http://stats.oecd.org/>);
13. Німецький інститут оцінювання розвитку (DEval) з метою оцінки загального Німецького співробітництва заради розвитку для забезпечення прозорості та ефективності (<http://www.deval.org/de/>).
    1. KfW також залишає за собою право передавати (в тому числі з метою опублікування) інформацію про Експертні послуги та про те, як вони фінансуються протягом Загального періоду, іншим третім сторонам таким чином, щоб забезпечити захист законних інтересів.

KfW не передає інформацію іншим третім особам, якщо законні інтереси Отримувача та Організації-виконавця Проєкту при непередачі інформації не переважають інтереси KfW при її передачі. Законні інтереси Отримувача та Організації-виконавця Проєкту включають, зокрема, конфіденційність важливої інформації, згаданої в статті 9.1, яка виключена з публікації.

Крім того, KfW має право передавати інформацію третім особам, якщо це необхідно законодавчими або нормативними вимогами, а також для представлення або оскарження вимог або інших законних прав у судовому або адміністративному процесах.

# Стаття 10 – Інші умови

* 1. Отримувач зобов'язаний завжди виконувати зобов'язання, викладені у Додатку 1a (Особливі вимоги до Отримувача щодо відповідності). Організація-виконавець Проєкту зобов'язана завжди виконувати зобов'язання, викладені у Додатку 1b (Особливі вимоги до Організації-виконавця Проєкту щодо відповідності).
  2. Якщо будь-яке з положень цієї Угоди стає недійсним, всі інші положення не зазнаватимуть впливу від цього. Будь-яка прогалина, що виникне внаслідок цього, повинна бути замінена положенням, яка відповідає призначенню цієї Угоди.
  3. Отримувач та Організація-виконавець Проєкту не можуть переуступати або передавати, обтяжувати чи закладати жодні права по цій Угоді.
  4. Ця Угода має регулюватися законодавством Федеративної Республіки Німеччини. Місцем виконання має бути Франкфурт-на-Майні. У разі виникнення сумнівів щодо тлумачення цієї Угоди, текст англійською мовою має переважну силу.
  5. Правові відносини, які встановлюються цією Угодою між KfW, Отримувачем та Організацією-виконавцем Проєкту, повинні втратити свою силу через 6 років після здійснення останньої виплати.

Цю Угоду складено в шести оригінальних примірниках, три англійською та три українською мовою.

Франкфурт-на-Майні, Чернівці

\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2020 р.\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2020 р.

від імені KfW від імені Чернівецької міської ради, в особі секретаря Чернівецької міської ради

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ім’я: Ім’я: Ім’я:

Посада: Посада: Посада:

Чернівці

\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2020 р.

від імені Комунального підприприємтсва

«Чернівціводоканал» в особі

Начальника

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ім’я:

Посада:

Додатки

Додаток 1а: Особливі вимоги до Отримувача щодо відповідності

Додаток 1b: Особливі вимоги до Організації-виконавця Проєкту щодо відповідності

Додаток 2: «Керівні принципи на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами»

**Секретар Чернівецької міської ради В. Продан**

Додаток 1a

# Особливі вимоги до Отримувача щодо відповідності

1. **ВИЗНАЧЕННЯ**

**Практика силових методів**: порушення або завдання шкоди, або загроза порушенню чи завданню шкоди, прямо чи опосередковано, будь-якій особі або майну цієї особи з метою здійснення неналежним чином впливу на дії особи.

**Практика таємних домовленостей**: домовленість між двома або більше особами, що направлена на досягнення неналежної цілі, в т.ч. на здійснення неналежним чином впливу на дії іншої особи.

**Корупційна практика**: обіцянка, пропонування, надання, здійснення, наполягання на, отримання, прийняття чи підбурювання у здійсненні, прямо чи опосередковано, будь-якої незаконної виплати або неправомірної переваги будь-якого характеру будь-якій особі чи будь-якою особою з метою здійснення впливу на дії будь-якої особи чи приведення до утримання будь-якою особою від якоїсь дії.

**Визначені категорії порушень**: категорії порушень, як визначено за Рекомендаціями ФАТФ та відповідною пояснювальною запискою наступні: участь у організованому злочинному угрупуванні та рекетирській діяльності; тероризмі; в т.ч. фінансуванні тероризму; торгівлі людьми та незаконній міграції; сексуальній експлуатації, в т.ч. сексуальній експлуатації дітей; незаконній торгівлі наркотичними засобами та психотропними речовинами; незаконній торгівлі зброєю; незаконній торгівлі краденими та іншими товарами; корупції та хабарництві; шахрайстві; підробці грошей; підробці та пірацтві товарів; екологічних злочинах; вбивстві, завданні важких тілесних ушкоджень; викраденні, незаконному утриманні людей та захопленні заручників; грабунку чи крадіжці; незаконному переміщенні (включаючи те, що стосується митних зборів та акцизних зборів, також податків); податкових злочинах (пов'язаних з прямими та непрямими податками); вимаганні; фальсифікації; порушенні авторських прав; операціях з використанням конфіденційної інформації та впливу на ринкову ситуацію неправомірними засобами.

**Рекомендації ФАТФ**: такі рекомендації, які визначаються залежно від випадку Групою по розробці фінансових засобів боротьби з відмиванням грошей (ФАТФ). ФАТФ – це міжурядовий орган, метою якого є розробка та підтримка національних та міжнародних політик з боротьбою проти відмивання грошей та фінансового тероризму.

**Шахрайська практика**: будь-яка дія чи бездіяльність, в т.ч. неправильне представлення, що навмисно або з необережності вводить в оману, або спроба ввести в оману особу з метою отримання фінансової переваги або уникнення зобов’язання.

**Неправомірне джерело**: джерело коштів, одержаних шляхом

a) будь-якого порушення, переліченого у Визначених категоріях порушень;

b) будь-якої корупційної практики;

c) будь-якої шахрайської практики; або

d) відмивання грошей.

**Обструкціоністська практика**: (i) обдумане знищення, фальсифікація, заміна або приховування доказового матеріалу перед слідством або надання неправдивих заяв слідчим з метою суттєвого перешкоджання офіційному розслідуванню звинувачень у корупційній чи шахрайській практиці, практиках силових методів або таємних домовленостей, або погрожування, переслідування чи залякування будь-якої особи з метою перешкоджання їй у розкритті того, що їй відомо з питань, які стосуються слідства, або у проведенні розслідування, або (ii) будь-яка дія, що має намір суттєво перешкоджати здійсненню доступу KfW до інформації, що вимагається на договірній основі, у зв’язку з офіційним розслідуванням звинувачень у корупційній чи шахрайській практиці, практиках силових методів або таємних домовленостей.

**Особа**: будь-яка фізична особа, юридична особа, партнерство або некорпоративна асоціація.

**Санкційна діяльність**: будь-яка практика силових методів, таємних домовленостей, корупційна, шахрайська або обструкціоністська практика (як визначено такі терміни у цьому додатку), яка (i) є незаконною в рамках законодавства Німеччини чи іншого прийнятного законодавства; та (ii) яка має, або потенційно може мати, суттєвий правовий вплив чи вплив на репутацію цієї Угоди між Отримувачем та KfW або на її впровадження.

**Санкційний орган**: будь-який з Ради безпеки Організації Об’єднаних Націй, Європейського Союзу та Федеративної республіки Німеччина.

**Санкції**: економічні, фінансові або торгівельні закони, нормативи, ембарго або обмежувальні заходи, якими керує, вводить та слідкує за їхнім виконанням Санкційний орган.

**Список санкцій**: будь-який перелік спеціально визначених осіб, груп або суб’єктів, які підлягають під Санкції, які видані будь-яким Санкційним органом.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО ІНФОРМУВАННЮ**

Отримувач має

a) належним чином робити доступною для KfW усю відповідну інформацію, що стосується принципу "знай свого клієнта", або аналогічну інформацію про Отримувача [, будь-кого з його дочірніх компаній] [, групи] у випадку можливого запиту від KfW;

b) належним чином представляти на вимогу KfW усю інформацію та документи Отримувача та його (суб) підрядних та інших відповідних сторін про Експертні послуги, які KfW вимагає для виконання своїх обов’язків з метою попередження будь-якої Санкційної діяльності, відмивання грошей або фінансування тероризму, а також для неперервного моніторингу ділових зв’язків з Отримувачем, який необхідний для цього;

c) належним чином та самостійно інформувати KfW, як тільки йому стає відомо про або він підозрює виникнення будь-якої Санкційної діяльності, дії по відмиванню грошей або/та фінансуванні тероризму Отримувачем, будь-яким членом його керівних органів або будь-ким з його зацікавлених сторін;

d) надавати KfW будь-яку та усю таку інформацію та звіти по Експертних послугах та їхній подальший хід виконання у випадку можливого запиту від KfW для цілей цього Додатку;

e) надавати можливість KfW та його довіреним особам проводити перевірку усієї іншої документації Отримувача та його (суб) підрядних та інших відповідних сторін, що стосується виконання Експертних послуг, для цілей цього Додатку;

f) належним чином та самостійно інформувати KfW про будь-який випадок, який призводить до того, що будь-хто від Отримувача, будь-який член його керівних органів або інші управлінські органи чи будь-хто з його зацікавлених сторін є або стане особою, занесеною до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктом, вказаним в будь-якому Списку санкцій.

1. **ГАРАНТІЇ ТА ПОРУЧИТЕЛЬСТВО**

3.1 Відповідно до законодавства Німеччини або законодавства країни реєстрації Отримувача, Отримувач гарантує та ручається за те, що наступне є правдивим та вірним:

a) Під час вступу в силу та впровадження цієї Угоди Отримувач діє від свого імені та на свій страх та ризик.

b) По мірі того, наскільки йому відомо та тільки по відношенню до зацікавлених сторін, які відомі Отримувачу згідно прийнятних норм біржових ринків, ні майно Отримувача, ні кошти, які інвестовані в Експертні послуги, не становлять собою Неправомірне джерело.

c) Жоден з Отримувачів, його афілійованих осіб, дочірніх компаній або жодна інша Особа, яка діє від свого або їхнього імені, не здійснювала або не втягнута у жодну Санкційну діяльність, відмивання грошей або фінансування тероризму.

d) Отримувач не (i) вступив у жодні ділові зв’язки з особами, занесеними до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктами, вказаними в будь-якому Списку санкцій; або (ii) втягнутий у жодну іншу діяльність, яка становитиме порушення Санкцій.

3.2 Гарантії та поручительство, викладені в цій Статті, здійснюються вперше шляхом виконання цієї Угоди. Вони вважатимуться повторними після кожної видачі Фінансового Внеску, посилаючись на обставини, які мають вищу юридичну силу на цю дату.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО ВИКОНАННЮ ДІЯЛЬНОСТІ**

Отримувач зобов’язується

a) у повній мірі дотримуватися стандартів по протидії відмиванню грошей та фінансуванню тероризму у відповідності з Рекомендаціями ФАТФ та впроваджувати, підтримувати та, якщо необхідно, покращувати свої внутрішні стандарти та керівництва (в т.ч., але не обмежуючись тими, які стосуються комплексної клієнтської перевірки), які прийнятні для уникнення будь-якої Санкційної діяльності, акту з відмивання грошей або фінансуванню тероризму; та

b) як тільки Отримувачу або KfW стає відомо про, або Отримувач чи KfW підозрює виникнення будь-якої Санкційної діяльності, акту відмивання грошей чи фінансуванню тероризму, у повній мірі співпрацювати з KfW та його довіреними особами при визначенні того, чи виникав такий інцидент по встановленню відповідності. Зокрема, Отримувач має відповісти належним чином та з розумним степенем деталізації на будь-яке повідомлення від KfW та має надати документальне підтвердження такої відповіді за запитом KfW.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО УТРИМАННЮ ВІД ВИКОНАННЯ ДІЯЛЬНОСТІ**

Отримувач зобов’язується

a) забезпечувати те, щоб його майно та інші кошти, які він інвестуватиме, не становили Неправомірне джерело;

b) забезпечувати те, щоб його діяльність не ініціювала будь-яку Санкційну діяльність, відмивання грошей або фінансування тероризму; та

c) не укладати або продовжувати будь-які ділові зв’язки з особами, занесеними до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктами, вказаними в будь-якому Списку санкцій, та не брати участь в жодній іншій діяльності, яка становитиме порушення Санкцій.

Додаток 1b

# Особливі вимоги до Організації-виконавця Проєкту щодо відповідності

1. **ВИЗНАЧЕННЯ**

**Практика силових методів**: порушення або завдання шкоди, або загроза порушенню чи завданню шкоди, прямо чи опосередковано, будь-якій особі або майну цієї особи з метою здійснення неналежним чином впливу на дії особи.

**Практика таємних домовленостей**: домовленість між двома або більше особами, що направлена на досягнення неналежної цілі, в т.ч. на здійснення неналежним чином впливу на дії іншої особи.

**Корупційна практика**: обіцянка, пропонування, надання, здійснення, наполягання на, отримання, прийняття чи підбурювання у здійсненні, прямо чи опосередковано, будь-якої незаконної виплати або неправомірної переваги будь-якого характеру будь-якій особі чи будь-якою особою з метою здійснення впливу на дії будь-якої особи чи приведення до утримання будь-якою особою від якоїсь дії.

**Визначені категорії порушень**: категорії порушень, як визначено за Рекомендаціями ФАТФ та відповідною пояснювальною запискою наступні: участь у організованому злочинному угрупуванні та рекетирській діяльності; тероризмі; в т.ч. фінансуванні тероризму; торгівлі людьми та незаконній міграції; сексуальній експлуатації, в т.ч. сексуальній експлуатації дітей; незаконній торгівлі наркотичними засобами та психотропними речовинами; незаконній торгівлі зброєю; незаконній торгівлі краденими та іншими товарами; корупції та хабарництві; шахрайстві; підробці грошей; підробці та пірацтві товарів; екологічних злочинах; вбивстві, завданні важких тілесних ушкоджень; викраденні, незаконному утриманні людей та захопленні заручників; грабунку чи крадіжці; незаконному переміщенні (включаючи те, що стосується митних зборів та акцизних зборів, також податків); податкових злочинах (пов'язаних з прямими та непрямими податками); вимаганні; фальсифікації; порушенні авторських прав; операціях з використанням конфіденційної інформації та впливу на ринкову ситуацію неправомірними засобами.

**Рекомендації ФАТФ**: такі рекомендації, які визначаються залежно від випадку Групою по розробці фінансових засобів боротьби з відмиванням грошей (ФАТФ). ФАТФ – це міжурядовий орган, метою якого є розробка та підтримка національних та міжнародних політик з боротьбою проти відмивання грошей та фінансового тероризму.

**Шахрайська практика**: будь-яка дія чи бездіяльність, в т.ч. неправильне представлення, що навмисно або з необережності вводить в оману, або спроба ввести в оману особу з метою отримання фінансової переваги або уникнення зобов’язання.

**Неправомірне джерело**: джерело коштів, одержаних шляхом

a) будь-якого порушення, переліченого у Визначених категоріях порушень;

b) будь-якої корупційної практики;

c) будь-якої шахрайської практики; або

d) відмивання грошей.

**Обструкціоністська практика**: (i) обдумане знищення, фальсифікація, заміна або приховування доказового матеріалу перед слідством або надання неправдивих заяв слідчим з метою суттєвого перешкоджання офіційному розслідуванню звинувачень у корупційній чи шахрайській практиці, практиках силових методів або таємних домовленостей, або погрожування, переслідування чи залякування будь-якої особи з метою перешкоджання їй у розкритті того, що їй відомо з питань, які стосуються слідства, або у проведенні розслідування, або (ii) будь-яка дія, що має намір суттєво перешкоджати здійсненню доступу KfW до інформації, що вимагається на договірній основі, у зв’язку з офіційним розслідуванням звинувачень у корупційній чи шахрайській практиці, практиках силових методів або таємних домовленостей.

**Особа**: будь-яка фізична особа, юридична особа, партнерство або некорпоративна асоціація.

**Санкційна діяльність**: будь-яка практика силових методів, таємних домовленостей, корупційна, шахрайська або обструкціоністська практика (як визначено такі терміни у цьому додатку), яка (i) є незаконною в рамках законодавства Німеччини чи іншого прийнятного законодавства; та (ii) яка має, або потенційно може мати, суттєвий правовий вплив чи вплив на репутацію цієї Угоди між Отримувачем та KfW або на її впровадження.

**Санкційний орган**: будь-який з Ради безпеки Організації Об’єднаних Націй, Європейського Союзу та Федеративної республіки Німеччина.

**Санкції**: економічні, фінансові або торгівельні закони, нормативи, ембарго або обмежувальні заходи, якими керує, вводить та слідкує за їхнім виконанням Санкційний орган.

**Список санкцій**: будь-який перелік спеціально визначених осіб, груп або суб’єктів, які підлягають під Санкції, які видані будь-яким Санкційним органом.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО ІНФОРМУВАННЮ**

Організація-виконавець Проєкту має

a) належним чином робити доступною для KfW усю відповідну інформацію, що стосується принципу "знай свого клієнта", або аналогічну інформацію про Організації-виконавця Проєкту [, будь-кого з його дочірніх компаній] [, групи] у випадку можливого запиту від KfW;

b) належним чином представляти на вимогу KfW усю інформацію та документи Організації-виконавця Проєкту та його (суб) підрядних та інших відповідних сторін про Експертні послуги, які KfW вимагає для виконання своїх обов’язків з метою попередження будь-якої Санкційної діяльності, відмивання грошей або фінансування тероризму, а також для неперервного моніторингу ділових зв’язків з Організацією-виконавцем Проєкту, який необхідний для цього;

c) належним чином та самостійно інформувати KfW, як тільки йому стає відомо про або він підозрює виникнення будь-якої Санкційної діяльності, дії по відмиванню грошей або/та фінансуванні тероризму Організацією-виконавцем Проєкту, будь-яким членом його керівних органів або будь-ким з його зацікавлених сторін;

d) надавати KfW будь-яку та усю таку інформацію та звіти по Експертних послугах та їхній подальший хід виконання у випадку можливого запиту від KfW для цілей цього Додатку;

e) надавати можливість KfW та його довіреним особам проводити перевірку усієї іншої документації Організації-виконавця Проєкту та його (суб) підрядних та інших відповідних сторін, що стосується виконання Експертних послуг, для цілей цього Додатку;

f) належним чином та самостійно інформувати KfW про будь-який випадок, який призводить до того, що будь-хто від Організації-виконавця Проєкту, будь-який член його керівних органів або інші управлінські органи чи будь-хто з його зацікавлених сторін є або стане особою, занесеною до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктом, вказаним в будь-якому Списку санкцій.

1. **ГАРАНТІЇ ТА ПОРУЧИТЕЛЬСТВО**

3.1 Відповідно до законодавства Німеччини або законодавства країни реєстрації Організації-виконавця Проєкту, Організація-виконавець Проєкту гарантує та ручається за те, що наступне є правдивим та вірним:

a) Під час вступу в силу та впровадження цієї Угоди Організація-виконавець Проєкту діє від свого імені та на свій страх та ризик.

b) По мірі того, наскільки йому відомо та тільки по відношенню до зацікавлених сторін, які відомі Організації-виконавця Проєкту згідно прийнятних норм біржових ринків, ні майно Організації-виконавця Проєкту, ні кошти, які інвестовані в Експертні послуги, не становлять собою Неправомірне джерело.

c) Жоден з Організації-виконавця Проєкту, його афілійованих осіб, дочірніх компаній або жодна інша Особа, яка діє від свого або їхнього імені, не здійснювала або не втягнута у жодну Санкційну діяльність, відмивання грошей або фінансування тероризму.

d) Організація-виконавець Проєкту не (i) вступив у жодні ділові зв’язки з особами, занесеними до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктами, вказаними в будь-якому Списку санкцій; або (ii) втягнутий у жодну іншу діяльність, яка становитиме порушення Санкцій.

3.2 Гарантії та поручительство, викладені в цій Статті, здійснюються вперше шляхом виконання цієї Угоди. Вони вважатимуться повторними після кожної видачі Фінансового Внеску, посилаючись на обставини, які мають вищу юридичну силу на цю дату.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО ВИКОНАННЮ ДІЯЛЬНОСТІ**

Організація-виконавець Проєкту зобов’язується

a) у повній мірі дотримуватися стандартів по протидії відмиванню грошей та фінансуванню тероризму у відповідності з Рекомендаціями ФАТФ та впроваджувати, підтримувати та, якщо необхідно, покращувати свої внутрішні стандарти та керівництва (в т.ч., але не обмежуючись тими, які стосуються комплексної клієнтської перевірки), які прийнятні для уникнення будь-якої Санкційної діяльності, акту з відмивання грошей або фінансуванню тероризму; та

b) як тільки Організації-виконавцю Проєкту або KfW стає відомо про, або Організація-виконавець Проєкту чи KfW підозрює виникнення будь-якої Санкційної діяльності, акту відмивання грошей чи фінансуванню тероризму, у повній мірі співпрацювати з KfW та його довіреними особами при визначенні того, чи виникав такий інцидент по встановленню відповідності. Зокрема, Організація-виконавець Проєкту має відповісти належним чином та з розумним степенем деталізації на будь-яке повідомлення від KfW та має надати документальне підтвердження такої відповіді за запитом KfW.

1. **ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ПО УТРИМАННЮ ВІД ВИКОНАННЯ ДІЯЛЬНОСТІ**

Організація-виконавець Проєкту зобов’язується

a) забезпечувати те, щоб його майно та інші кошти, які він інвестуватиме, не становили Неправомірне джерело;

b) забезпечувати те, щоб його діяльність не ініціювала будь-яку Санкційну діяльність, відмивання грошей або фінансування тероризму; та

c) не укладати або продовжувати будь-які ділові зв’язки з особами, занесеними до списку особливих категорій або заборонених осіб, чи суб’єктами, вказаними в будь-якому Списку санкцій, та не брати участь в жодній іншій діяльності, яка становитиме порушення Санкцій.

Додаток 2

# «Керівні принципи на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами»